

Fonctionnalités de Mozaïk-Portail

Funcionalidades del Portal-Mozaïk

À QUOI SERVENT LES FONCTIONNALITÉS ?

¿PARA QUÉ SIRVEN LAS FUNCIONES?

Les fonctionnalités ont été créées pour favoriser les échanges d'information entre les parents et le personnel des écoles. Neuf fonctions sont disponibles dans le portail : Agenda, Absences, Devoirs, Résultats, Finances, Dossier, Messages, Ressources et Inscription.

Las funciones se crearon para promover el intercambio de información entre los padres y el personal de la escuela. Hay nueve funciones que están disponibles en el portal: Calendario, Ausencias, Tareas, Resultados, Finanzas, Archivo, Mensajes, Recursos e Inscripción.



Il est possible que votre portail ne contienne pas toutes les icônes (les fonctions) et/ou certaines sections présentées dans ce document.

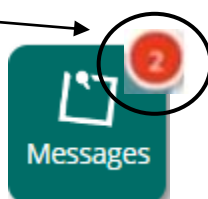
Es posible que su portal no contenga todos los iconos (funciones) y/o ciertas secciones presentadas en este documento.

Indicateurs d'intérêt (notifications)

Indicadores de interés (notificaciones)

Des indicateurs d'intérêt vous informent lorsqu'une nouvelle information est disponible.

Los indicadores de interés le informan cuando una nueva información se encuentra disponible.



Agenda

Agenda



Cliquez sur « Agenda » pour consulter :

- Le calendrier
- Les devoirs et leçons
- Les dates des retenues
- L'horaire imprimable

Haga clic en « Agenda » para consultar:

- El calendario
- Los deberes y lecciones
- Las fechas de las retenciones
- El horario impreso

CALENDRIER

CALENDARIO

Utilice las flechas para cambiar de semana.

Horario de los cursos

Los deberes y lecciones están indicados en el horario. Haga clic para mostrar los detalles.

Los feriados y las jornadas pedagógicas están indicados.

Dimanche 3	Lundi 4 Jour 2	Mardi 5 Jour 3	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi 9
Congé						Congé
09:12	Anglais 5	Éducation financière	Français 5 Bla bla	Sport collectif opti	Educ. 5	
	5 Bla bla...	Anglais 5	Éducation financière	Math. (SN) 506		
	stiques 5	Éducation économique	Math. (SN) 506	ECR 5	Éducation économique	
15:00	Sport collectif opti	Educ. 5	Math. (SN) 506	ECR 5	Éducation économique	
16:15						
Devoirs et leçons		Français Devoir - Français Devoir Disraeli bloc 2				

Français

Devoir - Compréhension de texte

Pour le 5 mai

Finir le travail débuté en classe.....

Qu'est-ce qu'une retenue ?

¿Qué es una retención?

Une retenue est une mesure disciplinaire parmi d'autres qui s'applique lors de manquement(s) au code de vie de l'école (acte répréhensible, travaux scolaires non réalisés, absences non-motivées, retards répétitifs, oubli de matériel, etc.). Lors d'une retenue, un travail est demandé à l'élève. Les retenues peuvent avoir lieu, avant ou après l'école, sur l'heure du dîner ou lors des journées pédagogiques.

La retención es una medida disciplinaria entre otras que se aplica en caso de incumplimiento (s) del código de conducta escolar (irregularidades o malos actos, trabajo escolar incumplido, ausencias injustificadas, retrasos repetidos, olvido de material, etc.). Durante una retención, se le pide un trabajo al alumno. Las retenciones pueden realizarse antes o después de la escuela, a la hora del almuerzo o en las jornadas pedagógicas.

Si votre enfant a une retenue, les informations apparaîtront dans le calendrier, ainsi que le motif, la date, l'heure, la présence de l'élève et des commentaires du/de la surveillant(e).

Si su hijo tiene una retención, la información aparecerá en el calendario, junto con el motivo, la fecha, la hora, la presencia del alumno y los comentarios del/la supervisor/a.



La retenue n'est pas la seule mesure disciplinaire appliquée, plusieurs écoles privilégient d'autres actes réparateurs.

La retención no es la única medida disciplinaria que se aplica, muchas escuelas favorecen otras medidas correctivas.

HORAIRE

HORARIO

Pour télécharger et imprimer l'horaire, cliquez sur « Horaire imprimable » dans le bas de la page.
Para descargar e imprimir el horario, haga clic en "Horario impreso" debajo de la página.

Agenda

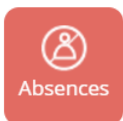
7 février - 13 février 2021

	Dimanche 7	Lundi 8 Jour 6	Mardi 9 Jour 7	Mercredi 10 Jour 8	Judi 11 Jour 9	Vendredi 12 Jour 10	Samedi 13
08:20 - 08:45				Journée pédagogique	Journée pédagogique		
08:50 - 09:50		Histoire Qc/Ca	A.T.S. (G4)	Musique (G4)	Anglais (G4)	Math CST (G4)	
09:55 - 10:10		Coaching	Coaching	Coaching	Coaching	Coaching	
10:20 - 11:00		Français (G4)	Edu. physique (G4)	A.T.S. (G4)	Histoire Qc/Ca	Math CST (G4)	
11:30 - 12:30		A.T.S. (G4)	Musique (G4)	Math CST (G4)	Français (G4)	Sensibilisation (G4)	
12:30 - 13:40							
13:40 - 14:40		ECR (G4)	Math CST (G4)	Anglais (G4)	Histoire Qc/Ca	A.T.S. (G4)	
14:50 - 15:50		Math CST (G4)	Français (G4)	Histoire Qc/Ca	A.T.S. (G4)	Musique (G4)	
15:55 - 17:00							
Devoirs et leçons				App. techno. sciens. CHA/TPS			
	Hist / Cl 3.5 - Copie		Français Identification des				

Document téléchargeable
[Horaires imprimable](#)

Absences

Ausencias



Cliquez sur « **Absences** » pour consulter les retards et les absences de votre enfant.
HAGA CLIC EN « AUSENCIAS » PARA CONSULTAR LOS RETRASOS O AUSENCIAS DE SU HIJO.

Historique des absences et retards

Historial de ausencias y retrasos

Historique des absences

Mardi 26 janvier 2021

Absence

- Science et technologie
Période 1 09:10 - 10:25
- Mathématique
Période 2 10:45 - 12:00
- Éducation physique et à la santé
Période 4 14:55 - 16:10

Motif **Rendez-vous médical exter**

Mardi 1^{er} décembre 2020

Retard

- Science et technologie
Période 4 14:55 - 16:10

Motif **Retard non-motivé**

Verá la fecha de la ausencia o retraso, así como el período en cuestión. Si ha **justificado la ausencia***, aparecerá el motivo.

*Justificar una ausencia es explicar el motivo de esta ausencia.

Si aparece "sin motivo", comuníquese con la secretaria de la escuela para justificar el motivo.

Motiver une absence ou un retard

Justificar una ausencia o un retraso

Pour motiver l'absence ou le retard de votre enfant, choisissez le motif en cliquant sur « Choisir un motif » pour faire apparaître le menu déroulant.

Para justificar la ausencia o el retraso de su hijo, elija el motivo haciendo clic en "Elija un motivo" para que aparezca el menú desplegable.

The screenshot shows the 'Absences à motiver' form for Friday, February 14, 2020. It includes a 'Retard' section for 'Français, langue d'enseignement' during 'Période 1' (09:15 - 10:30). The form has a 'Choisir un motif' dropdown menu, an 'Expliquer au besoin' text area (255 characters max), and a 'Soumettre' button. Annotations in green boxes provide instructions: 1- 'Elija un motivo. Si es necesario, usted puede agregar una explicación.' (with arrows pointing to the dropdown and text area), and 2- 'Para terminar, Haga clic en «Enviar».' (with an arrow pointing to the 'Soumettre' button). A dropdown menu is also shown, listing options: 'Choisir un motif', 'Maladie', 'Mortalité', 'Rendez-vous dentiste', 'Rendez-vous médical', 'Voyage', and 'Autre (Inscrire une explication)'.

Déclarer une absence à venir

Declarar una próxima ausencia

Vous pouvez informer l'école d'une absence à venir. Si cette fonctionnalité n'est pas activée à l'école de votre enfant, vous devez les informer en suivant la procédure recommandée (téléphone, courriel, agenda, etc.).

Usted puede notificar a la escuela de una próxima ausencia. Si esta función no está activada en la escuela de su hijo, debe informarles siguiendo el procedimiento recomendado (teléfono, correo electrónico, agenda, etc.).

The screenshot shows the 'Absences prévues' section with a link: 'Aviser l'école d'une absence à venir' with a blue checkmark icon.

Plus bas sur la page, dans la section « Absences prévues », cliquez sur « Aviser l'école d'une absence à venir ».

La page va s'agrandir.

Más abajo en la página, en la sección "Ausencias planificadas", haga clic en "Notificar a la escuela de una próxima ausencia".

La página se agrandará.

Pour aviser d'une absence :

Para avisar una ausencia

The screenshot shows the 'Aviser l'école d'une absence à venir' form. It includes fields for 'Absence pour le' (with 'jour' and 'mois' dropdowns), 'Choisir un type d'absence', 'Choisir un motif', and an 'Expliquer au besoin' text area (200 characters max). A 'Soumettre' button is at the bottom. Annotations in green boxes provide instructions: 1- 'Ingrese la fecha de la ausencia.' (pointing to the date fields), 2- 'Seleccione el tipo de ausencia.' (pointing to the 'Choisir un type d'absence' dropdown), 3- 'Indique el motivo de la ausencia y si es necesario, agregue una explicación.' (pointing to the 'Choisir un motif' dropdown and the text area), and 4- 'Haga clic en «Enviar» para confirmar.' (pointing to the 'Soumettre' button).

Devoirs

Deberes



Cliquez sur « **Devoirs** » pour consulter les devoirs et les leçons de votre enfant.

Si vous ne trouvez pas l'information, validez avec l'enseignant(e) le moyen utilisé pour transmettre les devoirs et leçons (agenda, plateforme Classroom, Teams ou tout autre moyen).

Haga clic en « **Deberes** » para consultar los deberes y las lecciones de su hijo.

Si usted no encuentra la información, valide con el/la profesor/a el modo utilizado para transmitir los deberes y lecciones (agenda, plataforma Classroom, Teams u otro modo)

Lorsqu'un enseignant ajoute un devoir ou une leçon, vous pouvez voir :

Cada vez que un profesor agrega un deber o una lección, usted puede ver:

- le cours
- el curso

- la date pour laquelle il doit être remis
- la fecha en la cual debe ser entregado

- les détails en cliquant sur « Voir tout ».
- los detalles haciendo clic en "Ver todo"

Devoirs et leçons

10 mai - 16 mai 2020

Anglais

Étude pour l'examen de la semaine prochaine
Pour le 12 mai

Voir tout

Étude pour l'examen de la semaine prochaine
Pour le 12 mai

Bien étudier

Réduire

Résultats

Resultados



Cliquez sur **Résultats** pour visualiser l'ensemble des résultats scolaires de votre enfant :

Haga clic en **Resultados** para ver el conjunto de los resultados escolares de su hijo:

- Résultats des activités évaluées et travaux
- Résultats ministériels (4e et 6e primaire et 2e, 4e et 5e secondaire)
- Bulletins (année courante et années antérieures)
 - Resultados de las actividades y trabajos evaluados
 - Resultados ministeriales (4to y 6to de primaria y 2do, 4to y 5to de secundaria)
 - Boletines (año en curso y años anteriores)

Résultats ministériels

Resultados ministeriales

Les résultats des examens ministériels sont ajoutés par le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES). Vous pourrez donc visualiser les résultats de votre enfant en cliquant sur cette section.

Los resultados de los exámenes ministeriales son agregados por el Ministerio de la Educación y de la Enseñanza superior (MEES). Usted puede ver los resultados de su hijo haciendo clic en esta sección.

Résultats

[Résultats ministériels](#)

[Résultats et travaux](#)

[Bulletins](#)



Normalement, les résultats sont publiés et disponibles pendant deux semaines en janvier, juillet et août.

Résultats et travaux

Resultados y trabajos

Haga clic en « Resultados y trabajos » para ver los resultados y los trabajos de cada una de las materias de su hijo.

Todos los cursos son publicados en esta sección. Si un profesor agrega un trabajo o un resultado, será mostrado a la derecha.

Para ver el trabajo o el resultado, haga clic en « Trabajos » o « Resultado » de la materia deseada.

Click on « Résultats et travaux » to view the results and assignments for each of your child's subjects.

Click on « Trabajos » or « Resultado » of the subject you want to view.

Résultats		
Résultats ministériels	Résultats et travaux	Bulletins
Français, langue d'enseignement	9 travaux	
Mathématique : séquence Sciences naturelles		
Anglais, langue seconde - Programme de base	5 travaux	
Éducation économique Option 5		

Bulletins

Boletines

Consulte los boletines del año en curso o de los años anteriores de las escuelas frecuentadas dentro de un mismo Centro de servicios escolares, haciendo clic en « Boletines ».

Consulte los boletines de l'année en cours et des années antérieures des écoles fréquentées d'un même Centre de services scolaire en cliquant sur « Bulletins ».

Vous pouvez télécharger et imprimer le bulletin en format PDF.
Usted puede descargar e imprimir el boletín en formato PDF.



* Si votre enfant change de Centre de services scolaire, vous n'aurez plus accès aux bulletins des années précédentes, il est suggéré de les sauvegarder.

Si su hijo cambia de Centro de Servicios escolar, usted no tendrá más acceso a los boletines de los años precedentes. Se aconseja descargarlos y guardarlos.

Des indicateurs d'intérêts (notifications) vous indiquent lorsqu'une nouvelle information est disponible.

Los indicadores de intereses (notificaciones) le indican cuando una nueva información se encuentra disponible.



Le bulletin est affiché à la fin de chaque étape, (une année scolaire comprend 3 étapes, il y a donc 3 bulletins par année scolaire). Normalement les fins d'étapes sont en novembre, février et juin.

El boletín será publicado al final de cada etapa, (un año escolar cuenta con 3 etapas, hay entonces 3 boletines por año escolar). Normalmente, los finales de etapa son en noviembre, febrero y junio.

Bulletins

Résultats et travaux

Bulletins



2020 - 2021

↓ Première communication

Dernière mise à jour: 30 octobre 2020
Format: pdf | Taille: 38 Ko

2019 - 2020

↓ BI - Bulletin du PÉI

Dernière mise à jour: 12 novembre 2020
Format: pdf | Taille: 100 Ko

↓ Troisième étape

Dernière mise à jour: 30 juin 2020
Format: pdf | Taille: 63 Ko

↓ Deuxième étape

Dernière mise à jour: 10 février 2020
Format: pdf | Taille: 77 Ko

↓ Première étape

Dernière mise à jour: 11 novembre 2019
Format: pdf | Taille: 75 Ko

Finances

Finanzas



Cliquez sur « **finances** » pour consulter :

Hag Haga clic en « **finanzas** » para consultar:

- Les états de compte de l'école
- Les états de compte du service de garde, s'il y a lieu
- Relevés fiscaux des frais de garde (relevé 24)
 - Los estados de cuenta de la escuela
 - Los estados de cuenta del servicio de guardería, si corresponde.
 - Extracto de impuestos por los gastos de guardería (relevé 24)

États de compte

Estados de cuenta

La section « États de compte » regroupe l'état de compte des effets scolaires de votre enfant et l'état de compte du service de garde (s'il y a lieu).

La sección "Estados de cuenta" reagrupa el estado de cuenta de los gastos por los útiles escolares de su hijo y el estado de cuenta del servicio de guardería (si corresponde).



Relevés fiscaux

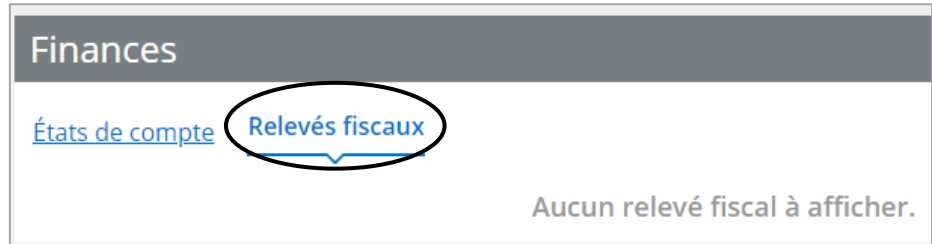
Extracto de impuestos

Pour consulter les relevés fiscaux de l'année scolaire courante, cliquez sur « Relevés fiscaux ».
Ces relevés servent à faire la déclaration de revenus.

Para consultar los extractos de impuestos del año escolar en curso, haga clic en “Extractos de impuestos”.
Estos documentos sirven para realizar la declaración de ingresos.

Lorsqu'ils sont disponibles, ils sont affichés dans le bas de la section. Il est possible de les télécharger en les sélectionnant.

Una vez disponibles, serán publicados bajo esta sección. Al seleccionarlos, es posible descargarlos.



Dossier

Archivo

Cliquez sur « **Dossier** » pour :

Haga clic en « **Archivo** » para:



- Envoyer des courriels aux enseignants
- Connaître les informations sur le transport scolaire
- Connaître les matières et les enseignants de son enfant
- Consulter le groupe et le titulaire de son enfant
- Visualiser le plan d'intervention de son enfant, s'il y a lieu
 - Enviar correos electrónicos a los profesores
 - Conocer las informaciones sobre el transporte escolar
 - Conocer las materias y los profesores de su hijo
 - Consultar el grupo y el titular de su hijo
 - Ver el plan de intervención de su hijo, si corresponde

Dossier de l'élève



Date de naissance : 2003-01-02
Code permanent :
Numéro de fiche : 2426914
Groupe : 554
Responsable du groupe : [Caren Rosenberg](#)

Vous y trouverez :

- La date de naissance
- Le code permanent
- Le numéro de fiche
- Le numéro de groupe
- Le responsable du groupe

Si su hijo tiene un plan de intervención, el mismo se encontrará en esta sección, bajo la pestaña “Documentos”.

Usted encontrará:

- La fecha de nacimiento
- El código permanente
- El número de ficha
- El número de grupo
- El responsable del grupo

Qu'est-ce qu'un plan d'intervention ?

¿Qué es un plan de intervención?

Le plan d'intervention est une approche positive d'aide à l'élève. Il sert, d'une part, à identifier les capacités et besoins de l'élève. D'autre part, il vise à trouver les moyens, les méthodes et les ressources qui favorisent les apprentissages, en mobilisant les énergies et l'expertise de plusieurs intervenants. Le plan d'intervention est en quelque sorte la feuille de route indiquant les services qui seront offerts, en fonction des besoins spécifiques de l'enfant.

El plan de intervención es un enfoque positivo para ayudar a los alumnos. Sirve, por un lado, para identificar las capacidades y necesidades del alumno y, por otro lado, tiene como objetivo encontrar los medios, métodos y recursos que promuevan el aprendizaje, movilizandando las energías y la experiencia de varios actores o interesados. El plan de intervención es en cierto modo la hoja de ruta que indica los servicios que se ofrecerán, de acuerdo con las necesidades específicas del alumno.

Dossier de l'élève

Date de naissance : 2003-01-02
Code permanent :
Numéro de fiche : 2426914
Groupe : 554
Responsable du groupe : [Caren Rosenberg](#)

[Matières](#) [Transport](#) [Documents](#) [Coordonnées](#)

Français, langue d'enseignement
enseignée par [Lisanne Tannahill](#)

Mathématique : séquence Sciences naturelles
enseignée par [Katja Sigouin](#)

Anglais, langue seconde - Programme de base
enseignée par [Caren Rosenberg](#)

Éducation économique Option 5
enseignée par [Victorien Lacombe](#)

Sport collectif (pr. local) - option
enseignée par [Larry Chin](#)

Arts plastiques
enseignée par [Jacynthe Murphy](#)

Éducation financière
enseignée par [Victorien Lacombe](#)

Éducation physique (pr. local)
enseignée par [Larry Chin](#)

Éducation physique et à la santé
enseignée par [Larry Chin](#)

Matières

Materias

Cliquez sur « [Matières](#) » pour consulter l'ensemble des cours à l'horaire de votre enfant, ainsi que les enseignants responsables ou titulaires.

Haga clic en «[Materias](#)» para consultar el conjunto de los cursos y el horario de su hijo, así como también los profesores responsables o titulares.

Si vous souhaitez écrire à un enseignant de votre enfant, cliquez sur son nom lorsqu'il est bleu. La fenêtre de votre courrier électronique s'ouvrira à ce moment.

Si usted desea escribirle a un profesor de su hijo, haga clic sobre el nombre cuando está en azul. La ventana de su correo electrónico se abrirá en ese momento.

Transport

Transporte

Si votre enfant a droit au transport scolaire, cliquez sur « [Transport](#) » pour consulter les informations importantes :

- numéro d'autobus,
- heure du passage,
- endroit d'arrêt.

Si su hijo tiene derecho al transporte escolar, haga clic en "[Transporte](#)" para consultar las informaciones importantes:

- Numero de autobús
- Horario del autobús
- Lugar de la parada

Dossier de l'élève

Date de naissance : 2003-01-02
Code permanent :
Numéro de fiche : 2426914
Groupe : 554
Responsable du groupe : [Caren Rosenberg](#)

[Matières](#) [Transport](#) [Documents](#)

Aucune information sur le transport scolaire.

Documents

Documentos

Dossier de l'élève

Date de naissance : 2003-01-02
Code permanent :
Numéro de fiche : 2426914
Groupe : 554
Responsable du groupe : [Caren Rosenberg](#)

[Matières](#) [Transport](#) [Documents](#)

Aucune information sur le transport scolaire.

Cliquez sur « [Documents](#) » pour consulter et/ou télécharger en format PDF divers documents que l'école souhaite vous partager, notamment le plan d'intervention de votre enfant.

Haga clic en «[Documentos](#)» para consultar y/o descargar en formato PDF los diferentes documentos que la escuela desea compartir con usted, fundamentalmente el plan de intervención de su hijo.

Coordonnées

Datos de contacto

Cliquez sur « Coordonnées » pour consulter ou modifier les numéros de téléphone au dossier. Vous pouvez les modifier, au besoin, en cliquant sur le bouton “modifier”.

Haga clic en “Datos de Contacto” para consultar o modificar los números de teléfono en archivo. Usted los puede cambiar, cuando sea necesario, haciendo clic en el botón “modificar”.



Assurez-vous que l'école a toujours un numéro de téléphone valide pour vous joindre ainsi que celui d'une autre personne à joindre en cas d'urgence.

Asegúrese que la escuela tenga siempre un número de teléfono válido para contactarlo, como también el de alguna otra persona a contactar en caso de urgencia.

Messages

Mensajes



Cliquez sur « Messages » pour consulter vos messages reçus. Il peut s'agir de commentaires ou d'informations de la part du personnel de l'école (enseignants, professionnels, direction, etc.) ou du Centre de services scolaire.

Haga clic en «Mensajes» para consultar los mensajes que usted recibe. Puede tratarse de comentarios o de informaciones de la parte del personal de la escuela (profesores, profesionales, dirección, etcétera) o del Centro de Servicios escolar.

Messages

Se présente à la période de récupération.

● Comportements positifs

22 janvier 2021 11 h 29

Sébastien Gaudet-Boulay

Ne respecte pas les règles concernant le cellulaire.

▲ Comportements à surveiller

Dans le cours de sciences, Gabriela a utilisé son téléphone pour prendre des photos à la place de faire le travail demandé.

3 novembre 2020 16 h 53



Si vous voulez répondre à la personne qui vous a écrit, cliquez sur son nom afin de pouvoir lui envoyer un message directement.

Si usted quiere responderle a la persona que le ha escrito, haga clic en su nombre, para poder enviarle un mensaje directamente.

Ressources

Recursos



Cliquez sur « **Ressources** » pour consulter les ressources partagées par le personnel de l'école et le Centre de services scolaire.

Haga clic en « **Recursos** » para consultar los recursos compartidos por el personal de la escuela y del Centro de servicios escolar.

Ressources

[Général](#) [Centre de services scolaire](#)

Services d'aide destinés aux enfants



Jeunesse j'écoute



Tel-jeunes

Haga clic en el enlace para ser redirigido hacia el recurso.

Inscription

Inscripción



Cliquez sur « **Inscription** » pour faire la réinscription de votre enfant pour la prochaine année scolaire, généralement entre les mois de janvier et mars.

Haga clic en « **Inscripción** » para hacer la reinscripción de su hijo para el próximo año escolar, generalmente entre los meses de enero y marzo.

Vous pouvez également visualiser l'inscription actuelle et les choix de cours de votre enfant.

Usted puede igualmente ver la inscripción actual y la selección de cursos de su hijo.

* Toutes les informations pour faire la réinscription de votre enfant sont disponibles dans la procédure simplifiée « Inscription ».

* Todas las informaciones para hacer la reinscripción de su hijo están disponibles en el procedimiento simplificado "Inscripción".

Autres informations

Otras informaciones

Coordonnées de l'école

Datos de contacto de la escuela

Cliquez sur « **Nous joindre** » pour obtenir les coordonnées de l'école. Cette option est disponible dans le bas de chaque page.

Haga clic en « **Contactarnos** » para obtener los datos de contacto de la escuela. Esta opción se encuentra disponible debajo de cada página.

Nous joindre

École secondaire 260

5100 Sherbrooke Est, Montreal
J5T 7Z5

Téléphone : 593 555-4600

Télécopieur : 842 555-9952

FergusonFidel@CS2.qc.ca

Direction : Stefan Farago

[Anouchka-Evangéline Aly](#)

Direction adjointe

École secondaire 260

[Nous joindre](#)



Este procedimiento *simplificado y traducido a varios idiomas*, fue posible gracias a la colaboración de agentes de apoyo para la integración de familias de origen inmigrante de *9 Centros de Servicios Escolares (CSS)* de Quebec:

- Rim Bouallègue - *CSS de Montréal*
- Hector Contreras - *CSS des Découvreurs*
- Cynthia D'Itri - *CSS Marie-Victorin*
- Pierre Godin - *CSS des Affluents*
- Marie-Hélène Mathieu - *CSS Marie-Victorin*
- Louka Parent-Grenier - *CSS des Premières-Seigneuries*
- Patrick Rajotte - *CSS des Grandes-Seigneuries*
- Evelyne Robitaille - *CSS des Patriotes*
- Gwenaëlle Savary - *CSS de Saint-Hyacinthe*

MUCHAS GRACIAS al Departamento de Integración Lingüística y Educación Intercultural (DILEI) del Ministerio de Educación de Quebec (MEQ) por su apoyo.



GRACIAS también al [Service d'interprète d'Aide et de Référence aux Immigrants \(SIARI\)](#) por la traducción de los documentos.